



B2.17 En el abogado

- Hablar de un caso con un abogado
- Servicios legales contractuales

El expediente	<i>(Het dossier)</i>	Pedir una consulta jurídica	<i>(Om juridisch advies vragen)</i>
El incumplimiento	<i>(De niet-naleving)</i>	Proveer documentos	<i>(Documenten verstrekken)</i>
La asesoría legal	<i>(De juridische advisering)</i>	Revisar un contrato	<i>(Een contract herzien)</i>
La confidencialidad	<i>(De vertrouwelijkheid)</i>	Revisar los términos legales	<i>(De juridische voorwaarden controleren)</i>
La conciliación	<i>(De minnelijke schikking)</i>	Establecer una estrategia legal	<i>(Een juridische strategie bepalen)</i>
La jurisdicción	<i>(De jurisdictie)</i>	Gestionar el caso	<i>(De zaak beheren)</i>
La querrela	<i>(De klacht)</i>	Representación legal	<i>(Juridische vertegenwoordiging)</i>
La resolución	<i>(De uitspraak)</i>	Defender los derechos	<i>(Rechten verdedigen)</i>
La sanción	<i>(De sanctie)</i>	Rescindir	<i>(Ontbinden)</i>
La responsabilidad civil	<i>(De civiele aansprakelijkheid)</i>	Reclamar	<i>(Aanspraak maken / Inroepen)</i>
El poder notarial	<i>(De notariële volmacht)</i>	Comparecer	<i>(Verschijnen)</i>
Consultar a un abogado	<i>(Een advocaat raadplegen)</i>		

1. Grammatica: Voorwaardelijke tijd: habría hecho, habríamos visto...

De samengestelde voorwaardelijke wijs (condicional compuesto) wordt gebruikt om te spreken over niet-werkelijke, waarschijnlijke of gewenste handelingen in het verleden.



1. Het wordt gevormd met *haber* in de conditionele wijs + voltooid deelwoord.

Uso	Ejemplo
Acción anterior a otra <i>(Eerdere handeling dan een andere)</i>	El abogado habría informado antes de la audiencia si hubiera tenido más tiempo. <i>(De advocaat zou vóór de zitting hebben geïnformeerd als hij meer tijd had gehad.)</i>
Correlación temporal <i>(Temporele samenhang)</i>	Si hubieran presentado las pruebas a tiempo, habrían ganado el caso. <i>(Als ze het bewijsmateriaal op tijd hadden ingediend, zouden ze de zaak hebben gewonnen.)</i>
Hipótesis irreal en el pasado <i>(Onwerkelijke hypothese in het verleden)</i>	Si hubieran redactado un contrato más claro, habrían evitado malentendidos. <i>(Als ze een duidelijker contract hadden opgesteld, zouden ze misverstanden hebben vermeden.)</i>
Deseo o intención no realizada <i>(Niet-gerealiseerde wens of intentie)</i>	Yo habría presentado más pruebas durante el juicio. <i>(Ik zou tijdens het proces meer bewijsmateriaal hebben ingediend.)</i>

1. Si hubiéramos segmentado mejor el público objetivo, _____ mejor el impacto de la campaña en redes sociales.
- a. *mediríamos* b. *habríamos medido* c. *habíamos medido*
d. *habremos medido*
2. Con un pequeño descuento de lanzamiento, _____ mucha más clientela en los primeros días de la campaña.
- a. *ganaríamos* b. *hemos ganado* c. *hubiéramos ganado*
d. *habríamos ganado*

1. *habríamos medido* 2. *habríamos ganado*

Herschrijf de zinnen

1. (Si) No hicimos una campaña en redes sociales y por eso perdimos visibilidad.

(Als we een campagne op sociale media hadden gevoerd, zouden we geen zichtbaarheid hebben verloren.)

2. (Si) No revisaron el eslogan antes de imprimir los carteles y ahora hay un error.

(Als ze de slogan hadden gecontroleerd voordat ze de posters werden gedrukt, zou er geen fout zijn geweest.)

3. No fue posible, pero mi equipo quiso invertir más en anuncios de vídeo.

(Mijn team zou meer in videoreclame hebben willen investeren, maar het was niet mogelijk.)

2.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.



- | | |
|-----------------------------|---|
| a. La asesoría legal | 1. Leer detenidamente un contrato para comprobar cláusulas y negociar cambios. |
| b. El expediente | 2. Servicio profesional en el que un abogado te orienta sobre opciones y riesgos. |
| c. La responsabilidad civil | 3. Documento que autoriza a otra persona a actuar legalmente por ti. |
| d. El poder notarial | 4. Conjunto de documentos relativos a un caso, ordenado y consultable. |
| e. Revisar un contrato | 5. Obligación de reparar el daño causado a otra persona o su patrimonio. |

a-2 b-4 c-5 d-3 e-1

2. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

Waar Onwaar

El cliente acude al abogado porque quiere rescindir un contrato que él mismo ya ha decidido romper sin negociación previa.

El abogado solicita documentación concreta para analizar el caso antes de definir los siguientes pasos.

Según lo hablado, la conciliación se contempla como una opción antes de iniciar acciones más formales.



3. Email

Asunto: Re: Consulta jurídica – documentación previa

Hola, Laura:

Soy Marta Pérez, asistente del despacho de la abogada Ana Beltrán. Podemos verte el **jueves a las 18:00** (presencial) para una primera consulta de 45 minutos.

Para preparar el **expediente**, por favor envíanos:

- el contrato y sus anexos
- correos o mensajes relevantes
- cualquier aviso de **incumplimiento** o **resolución**

Indícanos también si necesitas **poder notarial** o solo **asesoría**. Tratamos toda la información con **confidencialidad**.

Un saludo,
Marta Pérez



Schrijf een passende reactie: *Quería confirmar la cita del jueves a las 18:00 y explicar brevemente mi situación... / Adjunto la documentación y, si hace falta, puedo aportar también otros correos o pruebas... / ¿Podrías indicarme el importe de la primera consulta y si firmamos algún acuerdo de confidencialidad?*

Belangrijke werkwoorden

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Reclamar (*reclamar*)

Pretérito indefinido
reclamé
reclamaste
reclamó
reclamamos
reclamasteis
reclamaron

Comparecer (*verschijnen*)

Pretérito indefinido
comparecí
compareciste
compareció
comparecimos
comparecisteis
comparecieron